
Modules proposés pour remédier aux erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE à partir des activités didactiques

Préparée par

Saif Elislam lotfy Abdul Hakeem

Résumé de la recherche

La lecture de consignes et sa compréhension mérite d'y consacrer du temps à étudier.

Elle comporte des obstacles, qui ne facilitent ni sa formulation de l'enseignant, ni sa compréhension de l'étudiant, elles constituent un outil et un support pédagogiques tant en termes d'acquisition, que de soutien, d'accompagnement ou de remédiation.

L'entraînement des habiletés de la lecture de consignes et sa compréhension en classe de FLE consiste à orienter les apprenants vers une construction de leurs expériences par eux-mêmes, Dans la classe de FLE, l'exploitation de la pratique de la correction des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes réussit à susciter chez les apprenants de 2ème année, faculté de pédagogie de Minia section de français une réflexion méthodique.

La recherche actuelle repose sur des nombreuses observations des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes, Il est souhaitable que ces activités didactiques en français, enrichissent le savoir-faire de ces apprenants.

Le chercheur a proposé des activités intéressantes d'enseignements qui poussent les étudiants à communiquer et incitent à l'amélioration de leurs compétences linguistiques.

Ces modules proposent de réfléchir sur les problèmes de la compréhension de consignes des étudiants et de s'efforcer de modifier leurs pratiques puisque c'est un point essentiel pour la réussite des étudiants.

Les modules proposés dans cette recherche ont été appliqué pendant l'an universitaire 2018/2019 aux étudiants de 2ème année, faculté de pédagogie de Minia, (40 étudiants), Cet échantillon se compose d'un seul groupe qui a étudié ces modules proposés, l'expérimentation s'est passé à la faculté de pédagogie de Minia, Les résultats de la recherche ont confirmé que les activités d'enseignement ont remédié aux erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE.

**Maître de conférences de méthodologie de FLE à la faculté de pédagogie de Minia*

Email : saifulislam_lotfy@yahoo.com

Mots clés

Les erreurs - mauvaise lecture des consignes – la remédiation- les activités didactiques.

Introduction

La consigne est un outil fondamental qui dirige l'acte pédagogique.

Le respect d'une consigne exige une lecture approfondie de cette consigne, ensuite une réflexion et enfin, répondre à la demande.

La pédagogie définit la consigne comme un énoncé le plus souvent écrit, indiquant la tâche à accomplir ou le but à atteindre.

Il est donc nécessaire que les apprenants sachent lire mieux, comprendre et utiliser ces consignes. Ce savoir à « utiliser une consigne » consiste à ce qu'un étudiant sache répondre en réalisant exactement ce qui lui est demandé à travers les informations contenues dans la consigne.

Les consignes peu ou mal respectées se produisent généralement d'une erreur personnelle de l'étudiant : il croit avoir compris la question, la demande, et y répond sans réfléchir, « en croyant que... », en « dernière lecture, sans prendre en considération que, croyant connaître, il répond parfois à tout autre chose.

En répondant à la question ; Qu'est-ce qu'une bonne consigne ? » Les réponses les plus courantes sont :

- « c'est celle qui répond à l'objectif qu'on s'est fixé », « une consigne claire », « brève », « précise », « qui ne contient pas de mots compliqués, qui soit compréhensible par tous », « qui permet au succès de tous. ».

Philippe Meirieu a classé les consignes selon sa visée (7) :

- **les consignes-buts** C'est un projet à réaliser (par exemple : « Écrire un récit ») et renvoient donc à la notion de motivation chez les étudiants ;

- **les consignes-procédures** Ce sont les stratégies possibles ou obligatoires pour parvenir au résultat ; elles laissent plus ou moins d'autonomie à l'étudiant ;

- **les consignes-structures** Ce sont des auxiliaires qui attirent l'attention sur un point précis, mettent en garde contre des erreurs possibles, balisent une tâche (« Observer », « Veiller à ne pas confondre ») ;

- **les consignes critères** Elles permettent aux apprenants de se représenter la tâche à réaliser et de vérifier si la tâche accomplie est conforme aux attentes de l'enseignant.

La connaissance des critères de réussite, qui correspondent à une décomposition des critères de qualité du produit final, oriente ainsi l'activité du sujet qui sait précisément ce qu'on attend de lui.

Grosso modo les problèmes liés aux consignes viennent généralement

d'une lecture trop hâtive

d'une fausse impression de connaître(les étudiants pensent qu'ils savent déjà les procédures, ce qu'ils vont faire).

d'une mauvaise attention à la lecture (l'attention dirigée (concentration) « implique que l'étudiant décide à l'avance de prêter attention à la tâche d'apprentissage de façon générale et d'ignorer tout ce qui pourrait l'en distraire », l'attention sélective « consiste à se concentrer sur des aspects spécifiques de la tâche »)

d'une mauvaise compréhension des mots, de la syntaxe, de la structure des phrases, des exigences, etc.

d'une erreur de jugement quant à ce qui est l'essentiel du travail demandé

d'une précipitation, sans réflexion, dans la résolution de la question sans savoir exactement ou entièrement ce qui est demandé.

Selon J.M Zakhartchouk « ce n'est pas logique pour l'apprenant d'être un bon "lecteur de consignes" ., parce que ces dernières ne sont pas toujours suffisamment claires

à ses yeux, d'autre cote, parce que, au contraire , il croit les avoir comprises,

Oubliant de les " décoder", de voir ce qui se cache derrière la tâche scolaire, à

savoir l'objectif pédagogique ».

On distingue également les consignes ouvertes des consignes fermées. Ces dernières sont explicites et n'attendent qu'une seule réponse., elles sont rassurantes pour les étudiants car elles sont précises et non ambiguës.

Au contraire, les consignes ouvertes font davantage appel à la réflexion et à l'analyse des étudiants car plusieurs réponses sont possibles.

Utiliser des activités didactiques pourrait aider le chercheur, ce sont des séquences de travail à partir des difficultés qu'on constate habituellement. Elles devraient comporter des remédiations bien spécifiques.

Le chercheur propose les exercices qui abordent les difficultés différemment.

Avant de faire des remédiations, le chercheur a déjà essayé de faire le cours de la manière la plus efficace possible. C'est aborder les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants c'est pour que les étudiants apprennent mieux.

Le chercheur a évalué l'effet des pratiques des activités didactiques, surtout dans l'amélioration de consigne en lecture des étudiants de FLE à quelques applications pratiques : le chercheur explique ce que veulent dire les consignes, faire lire les étudiants une deuxième fois, leur pose des questions, lire à haute voix, et explique la consigne juste après la lecture...

Cette recherche commence par une évaluation de mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE à partir de la réponse des étudiants aux consignes posées et aussi une série de tests et d'exercices qui permettront de contrôler le progrès (améliorer de la compréhension de la consigne).

La présence de l'erreur dans les productions écrites des apprenants constitue un avertissement pour les enseignants du progrès des apprenants et leur offre une image réelle du niveau des apprenants.

Plus que l'erreur est corrigable, plus qu'il est nécessaire de faire la correction, pour dépasser ce problème. Le processus de la correction se fait de la part de l'enseignant ainsi que de l'apprenant, même de La correction a pour but de réduire le maximum possible le nombre d'erreurs et développer la bonne compréhension des apprenants.

Pour remédier aux erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE ; on doit confirmer que l'erreur a un statut plus positif : pour éradiquer les erreurs, il faut les laisser apparaître et les traiter. ; l'erreur se doit d'être évitée.

Mais il faut percevoir l'erreur comme une faute de la part des étudiants et pratiquement pas comme un échec de la part de l'enseignant donc les erreurs qui surviennent peuvent être évitées.

Problématique de la recherche

Le chercheur a ressenti l'importance de cette étude à travers les études antérieures liées à des compétences linguistiques réelles telle que la pratique didactiques qui traitent la compétence professionnelle, et à travers son expérience professionnelle , et même l'étude pilote que le chercheur a faite aux étudiants de 2^{ème} année , faculté de pédagogie de Minia, Le chercheur a trouvé que le problème de la recherche met l'accent sur la faiblesse des étudiants en quelques compétences concernant le respect de la consigne.

Ce point mérite d'être étudié afin que les étudiants soient capables de bien pratiquer leur profession d'une manière correcte.

De plus, les mauvaises remarques que le chercheur a observées pendant l'étude pilote concernant la maîtrise de la compétence "respecter une consigne".

De là on peut définir le problème de la recherche à partir de la question suivante :

(Comment remédier aux erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des étudiants de FLE à partir quelques activités didactiques).

Le chercheur a travaillé avec un petit échantillon (40 étudiants). Le niveau réel de langue de ces étudiants était A2+.

La méthode qu'on estime susceptible d'apporter des réponses à cette problématique est la méthode analytique qui consiste à analyser les productions écrites d'un groupe de 40 étudiants en classe de FLE afin de repérer les erreurs en vue de proposer des solutions adéquates, même la méthode expérimentale d'un seul groupe qui va étudier ces modules proposés.

Questions de la recherche

Les questions qui sous-tendent cette recherche peuvent se stabiliser selon la formulation :

- 1) Quelles sont les différentes erreurs commises par les apprenants de FLE dues aux mauvaises lectures des consignes de FLE ?
- 2) Quelles sont les activités didactiques convenables des apprenants de FLE pour être bien lecteurs de la consigne ?
- 3) A quel point les apprenants de FLE à la faculté de pédagogie de Minia maîtrisent la compétence "respecter une consigne" ?
- 4) Quel est l'effet de l'usage des activités didactiques sur le remédiation des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes chez les étudiants de FLE à Minia ?

But de la recherche

La présente recherche a pour but d'analyser les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des étudiants de FLE, et à construire des stratégies de réponses justes, en remédiant ces erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes, (en réduisant les confusions, les incompréhensions, les hors-sujets) qui entraînent des évaluations négatives.

Le chercheur a pris en considération l'importance des consignes et à préparer des stratégies pour mieux traiter une consigne.

Importance de la recherche

L'importance de l'étude réside dans les points suivants :

- 1- développer la compétence de (respecter la consigne) des étudiants de FLE à partir de quelques activités didactiques chez les étudiants de 2^{ème} année de la faculté de pédagogie à l'université de Minia qui est liée à l'exercice de la profession.
- 2- Remédier aux difficultés dues aux mauvaises lectures des consignes qui entravent la bonne compréhension en classe.
- 3 -Sans développer la compétence de (respecter la consigne) ; les étudiants de FLE restent prisonniers d'une lecture superficielle des consignes de travail.

Échantillon de la recherche

Un échantillon d'étudiants de la 2^{ème} année de la faculté de pédagogie à l'université de Minia, Le niveau de langue de ce groupe était A2+.

On a choisi l'échantillon de 2^{ème} année, Car ces étudiants ont étudié la langue française 3 ans au cycle secondaire et un an à l'université. Donc, ils ont un bagage lexical suffisant, on l'utilise, puis on l'enrichit afin de remédier aux difficultés dues aux mauvaises lectures des consignes qui entravent la bonne compréhension de la langue française chez eux.

Le choix de cet échantillon est dû à plusieurs raisons, car, ils seront qualifiés et seront professeurs de français, ils ont besoin de maîtriser un certain nombre de compétence professionnelle pour bien exercer le métier.

Cet échantillon se compose d'un seul groupe qui va étudier ces modules proposés,

Outils de la recherche

Cette recherche est une étude expérimentale qui utilise les outils suivants

- 1) Une liste d'habiletés de la compétence (respecter une consigne) nécessaires aux apprenants de FLE.
- 2) Des activités didactiques conçue par les étudiants de la 2^{ème} année de la faculté de pédagogie à l'université de Minia.
- 3) Un pré/post test de la lecture de la consigne de la langue française.
- 4) Trois modules proposés basés sur les habiletés de la pratique didactique des activités pour développer la compétence de (respecter la consigne) des apprenants de FLE.

Délimite de la recherche

Cette recherche se limite à :

- Un échantillon d'étudiants de la 2^{ème} année de la faculté de pédagogie à l'université de Minia. Cet échantillon se compose d'un seul groupe qui va étudier les trois modules proposés.
- 3 modules| proposés formulés selon les habiletés de la remédiation aux erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes pour remédier ces erreurs à partir de quelques activités didactiques.
- Les modules proposés dans cette recherche ont été appliqué pendant l'an universitaire 2018/2019 aux étudiants de 2^{ème} année, faculté de pédagogie de Minia, (40 étudiants) au 2^{ème} semestre.

Hypothèses de la recherche

L'hypothèse générale qui guide la recherche actuelle repose sur l'idée selon laquelle l'usage des activités didactiques en classe de FLE peut influencer de manière positive à la maîtrise des compétences (respecter une consigne) par les apprenants de FLE à Minia.

- 1) Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au pré/post test de la lecture de la consigne de la langue française avant et après l'application des modules expérimentaux proposés en faveur de la post application.
- 2) Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au Pré /post analyse des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE (chaque habileté à part) avant et après l'application des modules expérimentaux proposés en faveur de la post application.

Procédures de la recherche

Pour répondre aux questions de cette recherche, le chercheur a suivi les démarches suivantes :

- 1) Consulter des travaux et des études antérieures concernant les activités didactiques et la compétence " respecter une consigne ".
- 2) Le chercheur a commencé par l'analyse des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes, à travers les productions d'étudiants. On s'est intéressé plus particulièrement aux questions suivantes : est-ce que les réponses des étudiants expriment une bonne compréhension de la consigne posée ou non ? et Quelles sont les causes de ces erreurs.

- 3) Déterminer les habiletés de la compétence " respecter une consigne " nécessaires aux étudiants de 2^{ème} année, faculté de pédagogie ;
- 4) Élaborer les activités didactiques convenables pour remédier les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes.
- 5) Choisir 40 étudiants au hasard pour l'application de l'expérimentation.
- 6) Élaborer des modules d'entraînement proposés pour remédier les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des étudiants de FLE à partir des activités didactiques (Le chercheur a d'abord bien décrit la difficulté puis il a suggéré les Moyens pour remédier à la difficulté).

La première étape : le repérage des erreurs c. à. d d'identifier l'erreur en lisant les productions écrites, et les en vérifier.

La deuxième étape : l'analyser des erreurs c. à. d classifier les erreurs ; à quel type ils appartiennent pour pouvoir les corriger.

La troisième étape : la correction des erreurs c. à. d la résolution des obstacles trouvés.

- 7) Appliquer le pré test.
- 8) Appliquer la pré analyse des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE.
- 9) Appliquer des modules d'entraînement proposés.
- 10) Appliquer le post test.
- 11) Appliquer la post analyse des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE.
- 12) Traiter et Interpréter statistiquement les résultats de la recherche.

Terminologies de la recherche

D'abord, le chercheur a présenté quelques définitions qu'il a retenues pour élaborer ses propres définitions.

La compétence de la consigne

Selon le dictionnaire encyclopédique Grand Usuel Larousse le dictionnaire des concepts-clés (1)

« La Consigne : c'est un ordre donné pour faire effectuer un travail pour accomplir une tâche , ou un but à atteindre. »

Le chercheur a proposé de définir la consigne

La consigne, c'est un mode d'emploi, indique ce qu'on doit faire et comment on doit le faire.

La mauvaise lecture e de la consigne

Le chercheur a proposé de définir la mauvaise lecture de la consigne

Ce sont les difficultés de compréhension de consignes : problème de déchiffrage, méconnaissance du vocabulaire employé, mauvaise compréhension de la structure de la phrase, absence d'identification des mots-clés, et même le lien n'est pas forcément établi entre les informations données et la question posée ou entre l'exercice et la « matière ».

Puisque la formulation des consignes a un impact sur la réussite des étudiants.

Les activités didactiques

Le chercheur a proposé de définir les activités didactiques

Ce sont des pratiques pédagogiques comportant des démarches, des méthodes et des outils qui constituent des « propositions concrètes d'action ».

La remédiation de l'erreur

Le chercheur a proposé de définir les activités didactiques

Pour l'apprenant la remédiation de l'erreur c'est un traitement des différentes pistes de la réflexion quant aux stratégies de remédiation de l'erreur en classe de langue.

Pour l'enseignant, c'est une exploitation de l'erreur comme un instrument pédagogique. Elle permet de découvrir les étapes d'apprentissage des étudiants, d'identifier leurs besoins, de différencier les approches pédagogiques, de les évaluer avec pertinence.

Le Cadre théorique

Le chercheur a divisé le cadre théorique de la recherche en trois axes, (la lecture de la consigne), (les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes) et (Les activités didactiques).

Le premier axe : la lecture de la consigne

Parmi les obstacles les plus communs par les enseignants, c'est de ne pas comprendre une consigne, actuellement c'est un problème très important qu'on trouve chez plusieurs étudiants.

Les formes de consignes (3)**a) Orale/ écrite/ gestuelle/ implicite**

Les consignes orales sont les plus communes à l'école primaire par l'enseignant. Les consignes orales ont pour inconvénient d'être éphémères : l'élève ne peut plus s'y référer une fois l'énoncé formulé, de ce fait, l'enseignant doit souvent se répéter.

Les consignes écrites, réservées aux cycles préparatoire et secondaire, sont très répandues. Elles peuvent être utilisées dans des exercices. La forme écrite a pour avantage de rester accessible aux élèves tout au long de l'exercice, ce qui privilégie une certaine autonomie.

La plupart d'entre-elles commencent par un verbe à l'impératif qui induit l'opération intellectuelle des apprenants : « exemple : Relevez tous les verbes de ce paragraphe ».

Les consignes gestuelles sont plus répandues, en EPS « éducation physique et sportive » et la musique, les gestes codés sont nombreux et doivent permettre aux élèves de savoir ce que l'on attend d'eux, par exemple quand le maître ferme le poing, les étudiants s'arrêtent de chanter. Le recours à des consignes gestuelles facilite la compréhension et permet d'éviter le retour au français.

Les consignes implicite l'environnement de la classe comporte de consignes implicites liées au vécu des étudiants et aux habitudes mises en place par le maître (lever le doigt avant de parler, les rituels du matin).

b) Courte/ longue

Une bonne consigne se doit être courte afin d'éviter les difficultés de compréhension.

Les consignes longues sont donc considérées comme complexes.

La longueur d'une consigne nécessite une plus grande concentration de la part de l'apprenant.

c) Simple/ composée

Une consigne simple donne une seule tâche à effectuer, elle comporte un seul verbe que l'apprenant doit repérer. Elle est aisée à comprendre.

Une consigne complexe implique plusieurs tâches, pour repérer chaque élément de l'activité, il doit revenir au texte de la consigne après avoir répondu à un élément.

d) Ouverte/ fermée

Les consignes fermées ne laissent aucune ambiguïté quant à la tâche à accomplir. Les apprenants savent bien ce qu'on attend d'eux.

Les consignes Ouverte favorise le développement de stratégie, on évalue, développe des comportements de recherche, d'analyse

e) A faible/ fort guidage

Les consignes guidantes semblent être réservées à des moments précis, au début d'un apprentissage. Elles indiquent ce que l'apprenant doit faire, et l'orienter dans le choix de procédures, de stratégies.

Les consignes à guidage faible s'apparentent à des consignes ouvertes, une part d'implicite peut y être présente, l'étudiant est laissé libre dans sa démarche.

f) Impersonnelle/ à forte implication

Varié les consignes en fonction des étudiants permet d'éviter des conduites routinières et de relancer l'attention des étudiants, la diversité des consignes est due à la forme, et aussi à leurs différentes fonctions.

On distingue trois catégories de consignes :

1- **la consigne pour diagnostiquer** : pour l'évaluation de pré requis la consigne intervient avant un apprentissage.

2- **la consigne pour chercher** : La consigne n'assure pas toujours la réussite parce que l'apprenant est en train de construire son savoir (ça sert l'évaluation formative).

3- **la consigne pour évaluer** : la consigne permet de corriger ou d'améliorer (la consigne renseigne sur l'acquisition des connaissances).

On peut dire que on comprend qu'il faut bien prendre le temps de vérifier que on a bien lu les consignes ; et pour tout bien lire on doit trouver :

Ce que on doit faire (c'est le verbe qui renseigne).

Les mots qui indiquent sur quelle leçon, quel thème porte le travail. L'ordre dans lequel il faut faire les choses.

Le deuxième axe : **Les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes**

En didactiques des langues, il est préférable d'utiliser le terme erreur car la faute appartient au domaine moral alors que l'erreur appartient au domaine intellectuel.

Il faut relever si l'erreur porte sur la norme, sur l'adéquation, sur le sens/la signification ou le système de la langue, car dans la communication, il est plus important que le message soit compris par son partenaire et non qu'il soit conforme à la norme. L'erreur est une étape de l'apprentissage, nécessaire et source d'enseignements pour tous.

L'erreur est un outil pédagogique très efficace grâce auquel l'enseignant fait le point, remédie à bon escient aux problèmes rencontrés par ses apprenants.

L'apprentissage n'est pas une opération linéaire. Il passe par essais, tâtonnements, erreurs, échecs... Il y a donc pour les étudiants un droit à l'erreur qui doit être reconnu et pris en considération. Le travail sur l'erreur permet d'instaurer un climat de confiance dans lequel l'erreur n'est plus stigmatisée mais devient un matériau collectif pour la construction du savoir.

Pour l'apprenant, le retour réflexif sur l'erreur est une voie propice pour accéder à une bonne compréhension de la notion étudiée. Par cet effort, il découvre aussi son fonctionnement intellectuel et gagne en autonomie.

Les étudiants ont parfois des difficultés à situer la question dans la consigne car elle n'est pas toujours interrogative ou se présente sous la forme de 2 questions posées successivement.

Jean-Michel Zakhartchouk (6) a suggéré des exercices permettant aux apprenants

de mieux décoder les implicites :

- Suggérer une consigne, genre sujet de rédaction, avec des passages de travaux des étudiants correspondants.
- Faire évaluer l'adéquation de ces passages au sujet – préalablement traité en classe ou non.
- Demander de classer des questions sur un texte en fonction du type de question.
- Faire reformuler les consignes (les questions deviennent phrases injonctives et inversement).
- Faire repérer des consignes dans un ensemble de textes injonctifs ou non.

Les problèmes liés à l'enseignant (6) Le choix de l'enseignant durant la transmission des consignes peut être situé en deux axes ; laisser-faire ou intervenir :

- Il peut laisser les apprenants « se débrouiller » avec la consigne, simple ou complexe. Il n'accepte pas de les aider immédiatement au cas d'une demande d'explication mais il préfère les pousser au travail individuel au risque de l'incompréhension.
- Ou il intervient dans le processus de traitement de la consigne, les aide à entrer à la tâche, leur explique le processus d'exécution ou leur donne des indices pour une meilleure compréhension.
- S'il intervient et participe à toutes les activités et les consignes, il risque d'effacer toute la difficulté ou peut perturber et compliquer la compréhension de la consigne par les apprenants, ainsi il ne laisse aucune marge d'autonomie et de réflexion aux apprenants.

S'il laisse les apprenants se débrouiller tous seuls, il risque de l'incompréhension ou de blocage.

Les problèmes liés à l'apprenant On peut catégoriser en deux grandes parties les difficultés reliées aux comportements des apprenants : la non-lecture des consignes et l'exécution incorrecte par l'apprenant, car les apprenants ne lisent pas la consigne du tout ou ils les lisent mais comprennent mal.

La non-lecture des consignes écrites

Les étudiants pensent qu'ils savent déjà les procédures, de ce qu'ils vont faire, puisqu'ils ne s'intéressent souvent les consignes écrites.

Les étudiants ne sentent pas le besoin de lire les consignes s'ils savent que quelqu'un va expliquer ce qu'ils doivent faire puisqu'ils attendent une aide de l'extérieure voire l'apprenant peut croire qu'il ne réussira jamais à comprendre exactement la consigne. (Le manque d'autonomie).

Exécution incorrecte / la non compréhension des consignes

Parmi les causes qui empêchent l'exécution correcte de la consigne : c'est le manque d'attention de l'apprenant, le panique, le manque de stratégies efficaces, l'insuffisance linguistique de l'apprenant, et la formulation de la consigne etc.

A travers la lecture et l'exécution des consignes, il est possible d'utiliser des stratégies spécifiques pour le traitement des consignes. Les apprenants ne savent pas planifier les démarches à suivre.

L'inadaptation ou l'absence des stratégies limitent à la fois l'autonomie des apprenants et donc, la possibilité de réussite.

Les problèmes liés à la consigne elle-même

La formulation de la consigne

Une consigne mal formulée, c'est-à-dire, qui contient des mots inconnus, des verbes polysémiques, plusieurs négations, des termes spécifiques ; le manque des indications nécessaires sur la démarche à suivre, les outils à utiliser ou la durée nécessaire, etc. peut créer des problèmes.

Les difficultés liées aux consignes portent essentiellement sur le manque de clarté, le lexique et la non explicitation des objectifs en seraient la cause.

En analysant les réponses des apprenants au test des habiletés de la consigne on a observé quelques réponses (hors sujet)

Le hors sujet est un texte où l'apprenant a écrit sur un autre thème, c. à. d, il n'y a pas d'adéquation entre le texte et la consigne proposée par l'enseignant.

On a remarqué l'absence de pertinence dans la rédaction, ce qui empêche une bonne expression, alors que ce critère (pertinence) est primordial dans l'évaluation des écrits des apprenants.

La cause principale de commettre le hors sujet c'est la peur, peur de l'échec et peur de l'inconnu.

A cause de la peur, on lit trop rapidement l'énoncé en :

- Oubliant un mot important ;
- Lisant un mot pour un autre;
- Ramenant l'inconnu au connu, ce qui revient à reprendre le cours sans le mettre au service de la question. Comme si le sujet ne vous plaisait/ inspirait pas, consciemment ou inconsciemment, on lui en substitue un autre qu'on sera capable de bien traiter de sorte à faire plaisir à l'enseignant, on croit, en lui montrant qu'on a appris le cours...

Pour éviter le hors-sujet

- Lire avec attention le sujet pour repérer toute modification par rapport aux énoncés habituels et surligner-les ;
- Prendre conscience des choix faits, de ce qui a été écarté et ce qui n'est donc pas demandé ;

- Repasser le cours dans la tête et classer les éléments (pertinents/ non pertinents) par rapport au sujet ;
- Élaborer la réponse.

On peut dire aussi que le chercheur a pu remédier l'erreur grâce a plusieurs façons comme de dire la même chose avec les mots différents ou la reformulation ; à travers cette manière les étudiants ont pu à bien lire et interpréter une consigne en utilisant les questions : qui, quoi, comment, où, pourquoi ?

Même à travers l'explication des verbes de la consigne par exemple : pour expliquer: on donne les raisons, pour justifier : on donne des arguments, pour incite à: on utilise des phrases impératives,

Le chercheur a bien profité du cadre théorique de la recherche en élaborant les modules proposés en utilisation la négociation c. à. d la formulation de la consigne en collaboration avec les étudiants.

les étudiants ont pu émettre des hypothèses concernant le travail attendu en analysant la tâche ce que ils doivent faire puisque la consigne est une mobilisation
 1- de capacités nécessaires pour maîtriser la compétence
 2- de contenus sur lesquels ces capacités s'exercent.

Le Troisième axe : **Les Activités didactiques**

La consigne est un outil, un moyen d'apprendre. Elle n'est pas une fin en soi,

Le but des activités didactiques ici est de faire entrer les apprenants dans le monde des consignes, et de leur faire acquérir de bons automatismes, en les faisant passer du noviciat à l'expertise. Les faire réfléchir sur le sens de ce qui leur est demandé.

Il est utile de souligner les nombreux types d'activités didactiques que peuvent aider les étudiants à bien s'entraîner à la bonne lecture de la consigne (5)

- **Retrouver la consigne manquante** : cette activité qui consiste à demander aux apprenants d'adopter une démarche inhabituelle, à savoir trouver la question à partir de la réponse, à développer à la fois des capacités cognitives et linguistiques (nécessité d'une formulation adéquate). Les apprenants en difficulté ont souvent du mal à entrer dans cette démarche. Cela nécessite un accompagnement plus grand pour ceux-ci, une attention moins grande aux problèmes de formulation, cela ne doit surtout pas conduire au renoncement.

- **Classer les consignes, selon plusieurs critères.** Certaines consignes demandent une réponse brève, d'autres une réponse longue, argumentée, construite. On peut classer les consignes par disciplines. On peut aussi, faire apparaître les différences entre questions selon que la réponse est dans le texte, immédiatement ou est ailleurs que dans le texte. Ces activités s'accompagnent de moments de récapitulation et de structuration. L'exercice seul ne permet pas d'apprendre, mais l'accompagnement métacognitif et le réinvestissement dans le quotidien du cours peuvent contribuer à l'acquisition d'une meilleure maîtrise par l'apprenant.
- **Inventer des consignes.** Il y a des critères qui doivent être trouvés avant de commencer à fabriquer de consignes. Dans cette activité qui prend des formes ludiques (comme ces tournois de lecture internes à la classe où les étudiants en groupes inventent des questions pour leurs camarades), les apprenants peuvent mieux percevoir le sens de ces consignes, les compétences qu'elles mettent en œuvre. Il est intéressant par exemple de se demander si pour répondre à telle question, le texte suffit ou pas (cela dépend bien souvent des références culturelles du lecteur qui saura ou non si elle a pour but plutôt de nous faire chercher ou de vérifier des connaissances.

Les apprenants seront plus attentifs à déceler les pièges et embûches de ce genre de consignes quand ils vont redevenir lecteurs.

Après une évaluation du niveau de la lecture de la consigne chez les étudiants de faculté de pédagogie, université de Minia, et plus particulièrement chez les étudiants de 2^{ème} année, le chercheur a tenté de proposer, des modules basés sur les activités didactiques pour remédier aux erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE.

En pratiquant ces activités didactiques en classe de FLE dans les salles de la faculté de pédagogie de Minia on a déduit qu'il faut savoir où l'on porte son attention, apprendre à ne pas être prisonnier des consignes, à parfois ne pas la respecter, ou en tout cas en respecter l'esprit plutôt que la lettre.

.La préparation des instruments de la recherche

- 1) Une Liste d'habiletés de la compétence (respecter une consigne) nécessaires aux apprenants de FLE. **Annexe no : (1)**
- 2) Une Liste des activités didactiques conçue par les étudiants de la 2^{ème} année de la faculté de pédagogie à l'université de Minia. **Annexe no : (2)**
- 3) Trois modules expérimentaux en utilisant les activités didactiques en classe de la langue française pour remédier aux erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des futurs enseignants de FLE. **Annexe no : (3)**

4) Un guide pédagogique **Annexe no : (4)**

Un pré/post test des habiletés de la compétence (respecter une consigne) de la langue française. **Annexe no : (5)**

1) Une Liste d'habiletés de la compétence (respecter une consigne) nécessaires aux apprenants de FLE.

Le chercheur a élaboré une liste d'habiletés de la compétence (respecter une consigne) nécessaires aux apprenants de FLE.

- Pour élaborer cette liste on a consulté un certain nombre de travaux et d'études qui traitent ces habiletés.

- On a déterminé les habiletés de la compétence (respecter une consigne).

- Déterminer la forme finale de la liste des habiletés de la compétence (respecter une consigne) qui comporte

1- lisibilité, 2- éviter les fautes d'orthographe, 3- utiliser le bon vocabulaire

4- être précis, 5- être clair dans ses explications, 6- en lisant la consigne ; lire la consigne en entier, silencieusement 7- reformuler la consigne avec ses mots. 8- relire la consigne plusieurs fois.

2) Une Liste des activités didactiques conçue par les étudiants de la 2^{ème} année de la faculté de pédagogie à l'université de Minia.

Le chercheur a élaboré une liste des activités didactiques convenables aux étudiants de 2^{ème} année, section de français.

- Pour élaborer cette liste on a consulté un certain nombre de travaux et d'études qui traitent ces habiletés.

- On a déterminé les activités didactiques convenables pour développer les habiletés de la compétence (respecter une consigne).

Déterminer la forme finale de la liste les activités didactiques (annexe 2).

1- Retrouver la consigne manquante.

2- Classifier les consignes, selon plusieurs critères.

3- Inventer des consignes.

4- Les Modules expérimentaux

Pour entraîner les étudiants de 2^{ème} année, section de français, faculté de pédagogie de Minia aux habiletés de la lecture de la consigne en classe, on a élaboré ces modules expérimentaux. Ces modules comportent des exercices et activités proposées qui seront choisis selon les objectifs des modules expérimentaux. (Annexe 3)

L'entraînement de ces modules a eu lieu pendant l'année universitaire 2018-2019, à raison de 1 cours par semaine,

L'objectif principal de cette recherche est de développer quelques compétences professionnelles concernant (respecter une consigne) à la lueur des activités didactique en classe de FLE,

L'échantillon de cette étude se compose de 40 étudiants de 2^{ème} année, section de français à la faculté de pédagogie, université de Minia. Durant cette année les apprenants sont en entraînement un cours par semaine, ce qui favorise la mise en pratique.

Durant cette pratique, le chercheur a recueilli des données à l'aide d'analyse des réponses des apprenants. Pendant les cours, ils améliorent leurs pratiques notamment à l'aide de concepts théoriques proposés par le chercheur.

L'objectif de la discussion après les cours est de travailler la préparation de l'enseignement, le questionnement des étudiants et les rétroactions de l'enseignant dans le but de favoriser la compétence professionnelle cognitive chez les étudiants l'analyse de la pratique didactique de la langue.

Première analyse en groupe sur les pratiques des activités didactiques en classe fait directement en classe. Cette analyse permet une évaluation diagnostique des apprenants par rapport à la définition d'objectifs d'apprentissage pour la prochaine pratique ;

Deuxième analyse en groupe de la pratique des activités didactiques sur la révision de la correction précédente de l'exercice à travers quelques questions.

Et pour faire cela, on a appliqué une pré test, la pratique des activités didactique, et ensuite, les modules expérimentaux, et enfin le post test de la compétence (respecter une consigne).

On a appliqué une Pré /post analyse des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE (les plus répandues) avant et après l'application des modules expérimentaux proposés

5- Un pré/post test des habiletés de la compétence (respecter une consigne) de la langue française

Ce test a pour but de vérifier sa capacité à bien observer les instructions qui sont donné aux apprenants de FLE

Cet exercice est chronométré, l'étudiant a 60 minutes pour répondre.

Ce temps est suffisant pour le faire correctement car l'important est bien sûr de répondre exactement et seulement à ce qui est demandé.

Avant de répondre il faut lire toutes les questions.

Afin de préparer le test pour découvrir les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes, le chercheur a suivi le processus suivant :

- Déterminer l'objectif du test.
- Ecrire la construction du test.
- Rédiger les consignes du test.
- Préciser la durée du test.
- Faire l'expérimentation du test.

L'objectif du Test des habiletés de la lecture des consignes

Ce test vise à évaluer le niveau de la bonne compréhension lecture des consignes même de découvrir les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des étudiants de 2^{ème} année, section de français, faculté de pédagogie de Minia.

Construction du Test des habiletés de la lecture des consignes

Le test comprend 6 questions.

L'une porte sur **la lecture d'une consigne**

-la deuxième question porte sur **la compréhension de la consigne**

La question no (3) porte sur **la formulation de la consigne**

La question no (4) porte sur **le respect de la consigne**

La question no (5) porte sur **les verbes utilisés dans la consigne**

La question no (6) porte sur **L'analyse des réponses**

Ce test est appliqué individuellement (chaque étudiant à part).

Consignes du des habiletés de la lecture des consignes

Avant de commencer le test, le chercheur demande aux étudiants :

- De dire leur nom et leur prénom.

Durée du test de respecter la consigne

Le Pré test va durer environ 60 minutes.

Les critères de notation

Le test mesure les 6 compétences écrites concernant la bonne compréhension lecture des consignes (de la langue française) :

La lecture d'une consigne	(10 points)
La compréhension de la consigne	(10 points)
La formulation de la consigne	(10 points)
Le respect de la consigne	(10 points)
Les verbes utilisés dans la consigne	(10 points)
L'analyse des réponses	(10 points)

L'échantillon et l'application du test

Le test est pratiqué 2 fois, la première fois (le pré test) était appliquée au début de l'expérimentation, il a duré un cours de 60 minutes, et la deuxième ré application (le post test) qui a eu lieu après l'application des modules proposés, le test a duré aussi un cours de 60 minutes sur 40 étudiants.

Le calcul du temps

Pour déterminer le temps du test, le chercheur a appliqué la formule suivante :

Le temps moyen = le temps mis par le premier étudiant + le temps mis par le dernier étudiant / 2
= 60+60 / 2 = 60 minutes.

Le temps du test = 60 minutes.

Le calcul de l'indice de fidélité et de validité

On a fait deux applications du même test, dans une période de 3 semaines, sur le même échantillon, pour calculer le coefficient de corrélation entre les deux applications, en suivant cette équation :

$$R = \frac{NT(x)(y)}{\sqrt{[Nx^2 - (x)^2] - Ny^2 - (y)^2}}$$

R= coefficient de corrélation.

N= nombre des étudiantes.

T= total des notes des étudiantes.

X = notes de la 1re application

Y = notes de la 2 ième application.

La fidélité du test est = 0.84

Ce test mesure le nombre de bonnes réponses aux tâches des habiletés de(la lecture de la consigne)

Pour mesurer la validité on a appliqué l'équation

Suivante :

La validité = $\sqrt{\text{la fidélité}}$

La validité du test est = $\sqrt{0.84}$

=0.92

On constate que le test est valide et fidèle.

La description des modules

Le chercheur a présenté les exercices qu'il a pu proposer aux apprenants, et une séance a été détaillée.

Le chercheur a poursuivi par une analyse de quelques erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de l'échantillon, en ce qui concerne la pratique des activités didactique en classe, et il en a dressé un bilan.

2.1- Présentation générale

Ces modules sont adressés aux étudiants de 2^{ème} année, section de français à la faculté de pédagogie de Minia.

2.2- Contenu de base

- Présentation d'une Introduction générale sur la compétence de (respecter une consigne).
- Présentation d'une Introduction générale sur les habiletés de la lecture de la consigne pratique des activités didactique.

2.3 - Contenu spécifique

Ces modules proposés comportent 3 modules| : ces modules sont formulés selon quelques habiletés de la consigne en classe. Ces modules sont intitulés :

Module 1 : la pratique didactique (L'accent est mis sur les activités, les stratégies et le matériel pédagogique)

Module 2 : Poser les consignes (L'accent est mis sur les questions constructivistes, les rétroactions et l'animation générale "présence au groupe, le souci de comprendre et faire comprendre, dynamisme").

Module 3 : Faire des activités en classe de langue.

Dans chaque module le chercheur présente le nom du module, les objectifs, le contenu, le matériel utilisé, le déroulement, la durée et l'évaluation.

3. Méthodologie

Ces modules d'entrainement que les apprenants vont étudier en classe reposent sur une approche didactique. Les cours sont conçus pour être lus et assimilés après un travail de réflexion collective en classe,

Chaque apprenant doit être habitué à parler et comprendre en langue française afin de découvrir le sens des notions que l'on utilise.

L'échantillon de la recherche se compose d'un seul groupe qui va étudier les modules proposés.

Les cours consisteront en exercices pratiques collectifs et individuels.

4- Les objectifs généraux :

4.1 On peut déterminer les objectifs généraux dans les points suivants :

- 1) Comprendre les habiletés de la compétence professionnelle (respecter une consigne) qui aide les étudiants à devenir des apprenants compétents.
- 2) Savoir l'effet de ces modules sur la compétence professionnelle (respecter une consigne) chez les étudiants de 2^{ème} année, section de français, faculté de pédagogie de Minia.

4.2 Objectifs pratiques

Les apprenants ayant étudié ces modules sont censés être capable de :

- analyser les consignes et à construire des stratégies de réponses justes,
- réduire les confusions, les incompréhensions, les hors-sujets qui entraînent des évaluations négatives.

5. Critères de sélection

Les habiletés de la compétence professionnelle (respecter une consigne) qu'on trouve dans ces modules proposés sont des extraits de documents didactiques et authentiques, et des expériences professionnelles réelles.

Les exercices que les apprenants ont appliqués sont généralement d'une longueur courte, c.à.d. qu'elles se composent d'une page maximum.

En élaborant ces exercices, le chercheur a pris en considération le niveau et de l'intérêt des étudiants.

Le déroulement des modules expérimentaux

Le chercheur a appliqué les modules expérimentaux selon un emploi de temps précis, les modules expérimentaux se composent de 3 modules, chaque module contient quelques habiletés professionnelles, le chercheur a noté devant chaque module le temps nécessaire pour l'appliquer.

L'enseignement des modules proposés comprend les étapes suivantes

- 1) L'utilisation de la pratique des activités didactique (en ramassant les réponses des étudiants).

L'analyse des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes (après avoir ramassé les réponses des étudiants) qui a été effectuée de manière fréquente durant le 2^{ème} semestre de l'année universitaire 2018-2019.

2) Le chercheur a analysé chaque erreur. (La confusions, l'incompréhension, le hors-sujet) Les étudiants ont bénéficié de la correction, ils peuvent en discuter au sein de l'échantillon de la recherche.

3) Décrire les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des étudiants, Il est important de prendre en compte la situation singulière de chaque erreur due aux mauvaises lectures de la consigne.

4) le chercheur a effectué une observation de leurs réponses, de leurs interactions avec le chercheur, etc.

5) Sensibiliser les étudiants à une bonne utilisation de la consigne ; les initier au choix du terme adéquat et de la nuance juste, pour y parvenir, ils doivent s'appuyer sur leur compétence linguistique et sur leur savoir-faire qu'ils ont acquis jusque-là.

6) Décrire de la manière la plus complète possible, le déroulement des consignes observées et les attitudes de l'enseignant durant celles-ci.

7) Une attention particulière était portée aux axes théoriques de la recherche

en fonction de ces axes, les actions des enseignants, les mots qu'ils utilisaient et les situations significatives étaient mis en évidence et détaillés dans les notes des chercheur de manière à posséder un maximum d'informations lors de l'interprétation.

8) Des échanges informels avec le chercheur permettaient également de questionner leurs pratiques : pourquoi telle chose se fait-elle ? Depuis quand ? En réponse à quel problème.

9) Les apprenants doivent analyser leurs réponses. Après les cours, ils présentent leur travail, comparent leurs performances à celles de leurs pairs et améliorent leurs pratiques.

10) En analysant l'apprentissage des étudiants ; les étudiants doivent concentrer sur les habiletés de la pratique des activités didactique en classe pour maîtriser leur performance en exerçant le métier.

Les stratégies

- **Apprendre à questionner les étudiants.** c. à. d l'accent est mis sur les questions constructivistes, les rétroactions et l'animation générale "présence au groupe, le souci de comprendre et faire comprendre).

- **Favoriser la mise en place d'activités spécifiques** c. à. d sur le plan pratique, les activités seront limitées dans le temps, et la durée doit être respectée. Les consignes doivent être claires, courtes et précises,

L'application Après l'application des modules proposés le chercheur a appliqué la post test de la compréhension des consignes sur le même échantillon.

Les cours de la pratique des activités didactiques se passent aux salles de la faculté de pédagogie de Minia commencent le 15 septembre, et se terminent le 15 décembre.

Un groupe de 40 étudiants a reçu l'entraînement tout au long du 2eme semestre une fois par semaine.

Dans une classe de langue, D'abord le chercheur note repère, puis analyse ce qu'il a vu dans le cours.

Le contenu que les étudiants ont appliqué en classe, ce sont des exercices et des activités convenables aux apprenants de 2^{ème} année.

Le dernier quart d'heure de chaque exercice est consacré à une brève auto évaluation de la part de chercheur et à la co évaluation par les pairs.

La durée d'application de cet entraînement = 4 cours par mois c. à. d 12 heures par semestre.

Analyse et interprétation les résultats

Pour répondre aux questions de la recherche

Pour répondre à la 1^{ère} question,

Quelles sont les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE nécessaires à la mise en pratique de la langue correctement ?

Après avoir repérer les erreurs de la compréhension des consignes commises lors de la production écrite des étudiants de 2^{ème} année, faculté de pédagogie à l'université de Minia, il fallait faire une analyse convenable à ces erreurs, c. à. d catégoriser les erreurs ; à quelles formes appartiennent pour pouvoir les corriger (grammaire, orthographe, conjugaison...) L'analyse de l'erreur a pour but de faciliter le travail de la correction.

Le chercheur a déterminé les compétences (respecter une consigne) des apprenants de FLE (les plus importants) nécessaires aux étudiants de faculté de pédagogie ; et ceci à travers la lecture des recherches et des études antérieures qui ont traité ce sujet.

La version finale de ces compétences comporte :

- 1- lisibilité, 2- éviter les fautes d'orthographe, 3- utiliser le bon vocabulaire
- 4- être précis, 5- être clair dans ses explications, 6- en lisant la consigne ; lire la consigne en entier, silencieusement 7- reformuler la consigne avec ses mots. 8- relire la consigne plusieurs fois.

Le chercheur a déterminé aussi les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE

La lecture rapide / La mauvaise attention à la lecture/ la mauvaise compréhension des mots, de la syntaxe, de la structure des phrases

Le chercheur a appliqué aussi une pré /post analyse de ces erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE avant et après l'application des modules expérimentaux proposés .

Pour bien répondre à la 2^{ème} question,

Quelles sont les compétences de la pratique des activités didactique des enseignants de FLE.

Le chercheur a déterminé les compétences professionnelles des apprenants de FLE (les plus importants) nécessaires aux étudiants de 2^{ème} année de facultés de pédagogie de Minia ; et ceci à travers la lecture des recherches et des études antérieures qui ont traité les compétences de la langue française.

La version finale à ces compétences comporte :

- 1- Retrouver la consigne manquante.
- 2- Classifier les consignes, selon plusieurs critères.
- 3- Inventer des consignes.

Pour bien répondre à la 3^{ème} question

A quel point les enseignants de FLE à Minia maîtrisent la compétence "respecter une consigne " ?

Le chercheur a appliqué une étude-pilote au cours de l'année universitaire 2018/2019 aux étudiants de 2^{ème} année, faculté de pédagogie à l'université de Minia. (40 étudiants). Cette étude-pilote pour but d'enquêter le niveau réel de la compétence professionnelle (respecter la consigne) chez ces étudiants.

Cette étude a confirmé le manque des compétences professionnelles de (respect de la consigne en classe de langue) même la pratique des activités didactique en classe chez les étudiants de 2^{ème} année, faculté de pédagogie à l'université de Minia. Ce manque des compétences peut être revenir à l'utilisation des stratégies d'enseignement inconvenables à leurs styles d'apprentissage.

Le chercheur a élaboré des modules proposés pour développer quelques habiletés du respect de la consigne en classe chez les apprenants de FLE qu'il a déjà déterminée.

Pour bien répondre à la 4^{ème} question

Quel est l'effet de l'usage de la pratique des activités didactique sur le remédiation des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes chez les apprenants de FLE à Minia ?

Les modules d'entraînement proposés ont un effet positif pour la remédiation des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes chez les apprenants de FLE.

Le coefficient de corrélation entre les résultats test de la compétence (respecter une consigne) de la langue française et la post test de la compétence (respecter une consigne) de la langue française est **0.978**

Le chercheur va présenter et analyser les résultats de l'étude en vue d'examiner les hypothèses de la recherche.

Résultats du pré/post test

L'analyse porte sur

- Les progrès réalisés entre le pré- test et le post- test.

L'effet de l'utilisation des modules proposé pour développer la compétence (respecter une consigne) chez les étudiants de FLE.

Le chercheur a analysé les résultats obtenus après la passation du pré/post test des habiletés de la pratique didactique en classe de la langue française.

Pour l'analyse statistique des résultats, le chercheur a utilisé le programme statistique SPSS pour calculer la moyenne arithmétique des notes, l'écart type et la valeur de T.

Le chercheur a présenté et analysé la première hypothèse suivante :

- 1) Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au pré/post test des habiletés de la compétence (respecter une consigne) de la langue française avant et après l'application des modules expérimentaux proposés en faveur de la post application.

Tableau (1)

Les résultats relatifs au pré /post test de la compétence (respecter une consigne) de la langue française

La compétence (respecter une consigne)	N	Min	Max	Ma	E	T N	D L	T	S
Pré -test	40	28	44	36.35	4.048	6	39	26.520	Au niveau de 0.001
Post-test		38	47	43.25	2.550	0			

N= nombre des étudiants.

Min =minimum

Max=maximum.

Ma=moyenne arithmétique.

E= écart type.

Tn =total des notes.

DI= degré de liberté.

T = valeur de (t) test.

S= significative.

Ns = non significative.

VI = valeur de l'influence.

Commentaire du tableau

Les résultats précédents montrent le minimum et le maximum des notes obtenues par les étudiants de 2^{ème} année, faculté de pédagogie de Minia section de français dans les deux tests (pré/post tests), la moyenne arithmétique, l'écart type, le total des notes de chaque test, les degrés de liberté, la valeur de T au niveau 0.001 et enfin la valeur de l'influence.

La valeur de (T) au niveau de 0. 001 est significative. C'est un taux très élevé.

Ce qui met en valeur la progression qui a pour but de sensibiliser les élèves à la nécessité de la lecture attentive des consignes.

Les étudiants sont confrontés à des exercices où la difficulté réside à une analyse du texte, données et consignes ; ils prennent conscience que rien ne peut être négligé d'un texte si l'on veut bien en comprendre le sens et le but.

Au début d'application, après avoir fait l'évaluation avec la classe, le chercheur a repéré les étudiants ayant eu des difficultés au niveau de la lecture d'un contenu et de l'analyse de

consignes. On a sélectionné un certain nombre d'exercices de cette évaluation dans lesquels la réponse d'un étudiant est fautive à plusieurs raisons parce que : — la réponse ne correspondant pas à la consigne — ou elle ne respecte pas les règles imposées par cette consigne, — ou encore elle témoigne d'un problème d'analyse des données.

Pendant l'application des modules, pour chacun des exercices sélectionnés, le chercheur a présenté d'abord à chaque étudiant la consigne seule, puis accompagné de la réponse apportée par un autre élève. Chaque étudiant doit analyser les erreurs commises et de les commenter. Le chercheur a établi un débat au cours duquel il émerge bien vite les erreurs dues à la « mauvaise lecture » du texte. Ce débat commence spontanément puisque les étudiants aiment corriger les erreurs d'une production d'un de leurs pairs. Cette étape est nécessaire chaque étudiant est un correcteur des erreurs faites par d'autres camarades, et même susceptible d'être corrigé par les autres.

Par suite, l'hypothèse de la recherche a été vérifiée

2) Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon à la Pré /post analyse des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE (chaque habileté à part) avant et après l'application des modules expérimentaux proposés en faveur de la post application.

Tableau (2)

Les résultats relatifs à la pré /post analyse des erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants de FLE (chaque habileté à part) avant et après l'application des modules expérimentaux proposés en faveur de la post application.

La lecture rapide	N	Min	Max	Ma	E	TN	DL	T	S
Pré -analyse	40	5	8	6.48	1.062	10	39	15.000	Au niveau de 0.001
Post- analyse		7	9	8.35	.622				

La mauvaise attention à la lecture	N	Min	Max	Ma	E	TN	DL	T	S
Pré -analyse	40	4	9	6.23	1.387	10	39	5.886	Au niveau de 0.001
Post-test		6	10	7.70	1.043				

La mauvaise compréhension des mots, de la syntaxe, de la structure des phrases/	N	Min	Max	Ma	E	TN	DL	T	S
Pré -analyse	40	4	8	5.90	1.236	10	39	9.362	Au niveau de 0.001
Post-test		7	9	8.03	.768				

Commentaire général

Le diagnostic est un moyen de la remédiation ; elle est considérée comme une réponse aux besoins détectés pendant l'apprentissage, pour la réussite.

Elle permet d'entraîner les apprenants à acquérir des stratégies leurs permettre d'identifier des erreurs et résoudre ces problèmes pour progresser leur compréhension.

Au début, l'étudiant doit lire attentivement chaque exercice soigneusement, analyser les données, déceler les pièges éventuels, les commenter. Le chercheur a fait ensuite une synthèse collective des commentaires des étudiants. Après, il a demandé aux étudiants de transformer et de corriger le texte pour que l'exercice devienne faisable et réel. L'étudiant étant averti de la présence d'un éventuel « piège » ne va pas se lancer immédiatement pour répondre à la question posée... mais analyser tout d'abord le texte Ainsi cette lecture devient progressivement plus méthodique.

Le chercheur a proposé des textes d'exercices accompagnés de leurs réponses, mais dans lesquels les consignes sont absentes : les étudiants doivent les retrouver, en confirmant à ce qu'elles soient en accord avec le contenu et avec les réponses proposées. Le chercheur a aussi proposé un contenu sans consigne ni réponse, avec mission d'inventer des questions.

L'échantillon de la recherche est composé de (40 étudiants), 15 étudiants que le chercheur a jugé bons, 15 élèves moyens et 10 faibles à travers l'expérimentation. À la fin du programme proposé, 25 seront jugés bons, 10 moyens et 5 faibles. Les étudiants bons en lecture de la consigne restent bons en presque toutes les habiletés, ce sont les étudiants moyens qui changent le plus de statut (20 étudiants). De fait 5 progressent et il n'y a pas de régression. Plus de la moitié des étudiants faibles vont progresser pour devenir moyens en lecture de la consigne correctement.

Ces résultats confirment ceux qui sont obtenus lors de travaux précédents.

Les élèves faibles en lecture de la consigne ont tendance (Test de la bonne compréhension de la consigne) à bénéficier de plus des activités et des exercices proposés

Mais pour le reste des variables didactiques et pédagogiques, l'activité de l'enseignant n'est pas différenciée selon le statut des étudiants.

Conclusion

Le chercheur a mentionné de ce qui précède, des définitions de concepts clés dans cette recherche La compétence (respecter une consigne), des activités d'enseignement En mettant en évidence le concept La compétence (respecter une consigne), en classe de FLE, afin de comprendre la remédiation les erreurs dues aux mauvaises lectures des consignes des apprenants

de FLE et son effet dans nos classes, et comment et quelles stratégies, méthodes pour qu'un apprenant arrive à la maîtriser.

Suite à l'analyse des données, le chercheur a remarqué que les problèmes rencontrés par les apprenants lors de la lecture des consignes peuvent être regroupé en trois classifications : les problèmes liés à l'enseignant, les problèmes liés à l'apprenant et les problèmes liés à la consigne elle-même.

On a divisé en deux les styles de présentation des consignes par l'enseignant : l'intervention et laisser-faire et le chercheur a présenté l'intervention de l'enseignant dans le processus de lecture.

Le problème peut être liée aux comportements des apprenants. Selon l'analyse des données, les problèmes liés à l'apprenant sont le manque d'attention, la lecture trop rapide ou la non-lecture le manque d'autonomie, le manque des stratégies efficaces et l'insuffisance linguistique.

Malheureusement l'apprenant n'a pas peur de commettre des erreurs car le comportement des enseignants et les circonstances d'apprentissage lui donnent cette confiance que l'accès à l'apprentissage se fait via le pont des erreurs.

En effet, la maîtrise d'une bonne consigne, exige une expérience professionnelle qu'est essentielle pour un apprenant en langue étrangère, ainsi avec l'usage des supports didactique vue qu'ils occupent une place importante dans le processus pédagogique.

Bibliographie :

Références en français : -

- (1) **BOURGEOIS Marina. (2006)** « aider les élèves à mieux comprendre les consignes », IUFM DE BOURGOGNE,
- (2) **CORTES-TORREA Daniel (2016)**, Pédagogie et didactique pour enseigner dans la voie professionnelle
- (3) **Isabelle GREGORI et Centre IUFM de Dijon (2005)** – Comment améliorer la compréhension des consignes ? Mémoire professionnel
- (4) **Jean-Michel ZAKHARTCHOUK, (1999)** Comprendre les énoncés et les consignes, Canopé-CRDP de l'Aisne,
- (5) **Jean-Michel ZAKHARTCHOUK, (1999)** Quelques pistes pour « enseigner » la lecture de consignes, IUFM d'Amiens, France
- (6) **Zakhartchouk, J.-M. (2000)**. Au risque de la pédagogie différenciée. Paris : INRP

-
- (7) **Meltem ERCANLAR (2016)**, une étude de cas qualitative sur l'utilisation des consignes scolaires dans une classe de FLE ; Université Anadolu
- (8) **Ministère de l'éducation national, de l'enseignement supérieur et de la recherche (2016)**, Travailler la compréhension de consigne
- (9) **P. RicouR Le respect des consignes, Études Supérieures, Promotion de la réussite**
- (10) **SAVOIR UTILISER UNE CONSIGNE**, Conseil de l'Europe /Les Editions Didier, (2001)

Les sites

- (11) http://www.ac-grenoble.fr/lycee/diois/Latin/coin_du_francais.html
- (12) <http://www.eduscol.education.fr/ressources>

(موديوالات مقترحة لعلاج بعض الاخطاء الناجمة عن سوء فهم تعليمات الاسئلة من خلال بعض الانشطة التعليمية لدى طلاب الفرقة الثانية شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا)

سيف الاسلام لطفى عبد الحكيم

مدرس قسم المناهج وطرق التدريس، كلية التربية، جامعة المنيا، مصر

المستخلص

تعد مهارات تصويب الفهم الخطأ من المهارات التربوية العملية الضرورية التي يحتاجها الطالب ، ويتطلب هذا الامر ان يقوم المعلم بتوجيه الاسئلة الى الطلاب لمعرفة مدى فهمهم لأفكار الدرس بصورة صحيحة ، ويقوم المعلم عادة باعداد اختبارا تشخيصيا معنا ويعرف الطلاب بأهمية الاختبار فى تصويب الاخطاء والتأكد من مدى فهمهم للدرس و ان الغرض من الاختبار هو تحديد مدى اتقان الطلاب للدرس ، ولذا يجب عليهم الاجابة على جميع أسئلة الاختبار ، وعدم اللجوء الى التخمين فى الاجابة على الاسئلة التى لا يتأكدون من الاجابة عليها وهذا يستلزم توضيح معنى اسئلة هذا الاختبار اذا ما كانت غير واضحة فى أذهان هؤلاء الطلاب، لذا يختار المعلم عينة من اجابات الطلاب ويقرأ الاجابات امام الطلاب للوقوف على الاخطاء الشائعة الناجمة عن سوء فهم اسئلة الاختبار والتي يترتب عليها أخطاء لتلك الاسئلة ، ويقوم بتصويبها كى يتداركها الطلاب الذين تظهر لديهم تلك الأخطاء، وفى حالة اذا ما قام المعلم بتوجيه الاسئلة بطريقة شفوية فعليه ان يتحقق من أن اخطاء الفهم لدى الطلاب قد تكون نتيجة لعدم وضوح الاسئلة او غموض بعض المعانى او الأفكار فى صياغة هذه الاسئلة ، فالاسئلة يجب ان تكون جيدة الصياغة بحيث تتوفر فيها بعض المعايير مثل : ان يكون السؤال محددا بدقة ، ان يكون المطلوب من السؤال محصورا فى مطلوب واحد ، الا يوحى السؤال بالاجابة الصحيحة للطلاب من أول وهلة ، ان تكون صياغة الاسئلة فى أقل عدد من الكلمات، ان يكون التركيب اللغوى للسؤال صحيحا ...والعديد من المعايير الأخرى فضلا عن تنوع مستويات الاسئلة فلا تنصب فقط على المستويات الدنيا من التفكير بل تتضمن اسئلة المستويات المتوسطة و المستويات العليا من التفكير . ونظرا لما يعانىه معلمي اللغة الفرنسية من افتقارهم للعديد من هذه المهارات المهنية التدريسية كذا لمعرفة وتوظيف تلك المهارات خاصة فى مراحل التعليم الجامعى فقد أثر ذلك فى ممارستهم للتدريس داخل الفصول .

لذا يهدف هذا البحث لتنمية بعض المهارات العلاجية لبعض الاخطاء الناجمة عن سوء فهم التعليمات الخاصة بالاسئلة من خلال بعض الانشطة التعليمية لدى طلاب الفرقة الثانية ، شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة المنيا وقد قام الباحث بعرض نبذة عن الانشطة التعليمية كأداة للتمكن من تدريس اللغة الفرنسية ثم تناول الباحث تطبيق التدريب على اكتساب تلك المهارات ثم قام الباحث بإعداد أدوات البحث والموديوالات القائمة على هذه الانشطة التعليمية وتطبيق تلك الموديوالات ومن خلال التحليل الإحصائي للنتائج تحقق الباحث من الأثر الايجابي من استخدام مهارات تصويب الفهم الخطأ للاسئلة بشكل صحيح للعملية التعليمية وذلك لتنمية الكفاءة المهنية التدريسية لدى الطلاب المعلمين .

الكلمات المفتاحية : الأنشطة التعليمية – سوء فهم التعليمات للاسئلة - المهارات العلاجية لتصويب الاخطاء.